

EN

▲ For installation by a trained bicycle technician only. Do not attempt to install this component without proper tools, training and/or knowledge.

▲ If you are unsure how to service or install this component, please take it and your bike to a trained bicycle technician.

ES

▲ Para su instalación exclusiva por un técnico especializado en bicicletas. No intente instalar este componente sin las herramientas adecuadas, capacitación y/o conocimiento del mismo.

▲ Si tiene dudas en como instalar o reparar este componente, por favor llévelo junto a su bicicleta a un técnico especializado en bicicletas.

FR

▲ Pour être monté par un technicien du cycle formé, uniquement. Ne pas essayer de monter cette pièce sans les outils appropriés, sans formation ou connaissances nécessaires.

▲ Si vous n'êtes pas absolument sure de la procédure de montage, veuillez s'il vous plait, vous rapprocher d'un technicien du cycle correctement formé.

PT

▲ A manutenção ou instalação deve ser feita apenas por mão de obra especializada. Não tente fazer qualquer tipo de manutenção ou instalação de componentes sem as ferramentas adequadas, formação técnica ou falta de experiência.

▲ Por favor leve sua bicicleta em um de nossos revendedores que possuem mão de obra especializada.

NL

▲ Alleen voor montage door gediplomeerd fietstechnicus. Probeer dit onderdeel niet zonder de juiste gereedschappen, opleiding en/of kennis te monteren.

▲ Breng uw fiets naar de specialist bij twijfel over juiste montage of onderhoud

IT

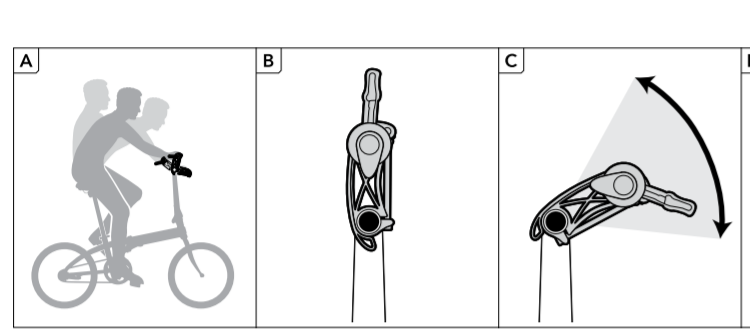
▲ L'installazione/il montaggio deve essere eseguita da un meccanico qualificato. Non tentare di montare il componente se privi degli attrezzi necessari e se non a conoscenza delle procedure di installazione.

▲ Se non siete sicuri di come portare a termine il montaggio o la manutenzione del componente in oggetto rivolgetevi a un meccanico qualificato.

RU

▲ Подлежит установке обученным веломехаником. Не пытайтесь установить данную деталь без соответствующих инструментов, опыта и/или знаний.

▲ Если вы не знаете, как устанавливать или обслуживать данную деталь, пожалуйста, обратитесь за помощью к обученному веломеханику.



EN Andros Stem - Intro

A. The Andros Stem does not require tools to adjust Stem height and angle and Handlebar orientation so you can adjust it for different riding conditions.

B. For folding and storage, the Andros Stem should be aligned with the Handlepost (Fig. B).

C. For touring or comfort, the Andros Stem should be tilted forward slightly (Fig. C).

D. For quick, road riding the Andros stem can be angled down (Fig. D).

Other positions between these two extremes can also be used. Check the following guide to find out more.

ES Vástago Andros - Introducción

A. El vástago Andros no requiere herramientas para ajustar la altura y ángulo así como la orientación del manillar, por lo que puede ajustarlo a diferentes condiciones de paseo solo con sus manos.

B. Para el plegado y el almacenamiento, el vástago Andros debe estar alineado con el manillar (Fig. B).

C. Para pasear o por comodidad, el vástago Andros se debe inclinar ligeramente hacia adelante (Fig. C).

D. Para una conducción rápida, el vástago Andros se puede inclinar hacia abajo (Fig. D).

También se pueden utilizar otras posiciones entre estos dos extremos. Consulta la siguiente guía para saber más.

FR Andros Stem - Présentation

A. L'Andros Stem ne requière aucun outil pour régler la hauteur et l'angle du Stem ni l'orientation du guidon. Vous pouvez donc l'ajuster selon vos conditions de pédalage.

B. Pour le pliage et le stockage, l' Andros Stem doit être aligné avec la potence (Fig. B).

C. Pour une position de pédalage confortable, inclinez légèrement l'Andros Stem vers l'avant (Fig. C).

D. Pour un pédalage rapide et sportif, vous pouvez incliner l'angle de l' Andros Stem (Fig. D).

D'autres positions entre ces deux extrêmes peuvent aussi être utilisées. Consultez le guide suivant pour en savoir plus.

PT Haste Andros - Introdução

A. Haste Andros dispensa o uso de ferramentas para o ajuste de altura, ângulo e direção do Guidão, para que você possa ajustá-los em diferentes condições de uso.

B. Para dobrar e armazenar, a Haste Andros deve estar alinhada com a Haste do Guidão (Fig. B).

C. Para passeios de longa distância, a Haste Andros deve ser ligeiramente inclinada para frente (Fig. C).

D. Para estradas de alta velocidade, a Haste Andros pode ser inclinada para baixo (Fig. D).

Outras posições intermediárias também podem ser usadas. Leia o manual a seguir para saber mais.

DE Andros-Vorbau - Einführung

A. Der Andros-Vorbau benötigt keine Werkzeuge, um die Höhe und Winkel des Vorbaus oder die Orientierung der Lenkstange einzustellen. So können Sie ihn schnell und einfach für verschiedene Fahrbedingungen einstellen.

B. Zum Falten und Lagern sollte der Andros-Vorbau flach zum Lenkervorbau ausgerichtet sein (Bild B).

C. Zum Touring oder für den Komfort sollte der Andros-Vorbau aus der Faltposition heraus leicht nach vorne ge-igelt werden (Bild C).

D. Für das schnelle Straßenfahren kann der Andros-Vorbau tiefer nach unten angewinkelt werden (Bild D).

Es können auch andere Positionen zwischen diesen beiden Extremen eingestellt werden. Lesen Sie die folgenden Anweisungen, um mehr dazu herauszufinden.

NL Andros Stuurpen - Inleiding

A. Er is geen speciaal gereedschap nodig om de hoogte en de hoek van de Andros stuurpen aan te passen, ook niet voor de positie van het stuur. Dus de gewenste fietshouding is zonder gereedschap af te stellen.

B. Voor het opvouwen en het opslaan van de fiets, dient de Andros uitgelijnd te worden met de stuurpen (Fig. B).

C. Voor uw comfort tijdens het rijden, dient de Andros stuurpen lichtjes naar voor gekanteld te worden (Fig. C).

D. Voor snel fietsen op de weg, kan de Andros stuurpen met een lichte hoek naar beneden worden gekanteld (Fig. D).

Er zijn nog andere posities mogelijk tussen deze twee extremen. Bekijk de volgende gids om hierover meer te weten te komen.

JP アンドロスステム

A. アンドロスシステムにおいてステムの高さ、角度およびハンドルバーの位置調整には、工具は必要ありません。お好みの乗車ポジションに合わせて調整することができます。

B. 折りたたみの際に、アンドロスシステムはハンドルポストと平行にしてください(図B)。

C. ツーリングやゆったりと走行する場合は、アンドロスシステムはやや手前に引き起こしてください(図C)。

D. 速度を上げロードランする際には、アンドロスシステムは角度を下げるできます(図D)。

図C～図Dの間で様々なポジションでご活用いただけます。詳細につきましては、ガイドにてご確認ください。

TC Andros立管 - 介紹

A. Andros立管不需要工具即能調整立管高度和角度，以及車把手位置，因此您可依據不同的路况作調整。

B. 若要摺疊收藏時，Andros立管應對齊豎管（圖B）。

C. 若要騎乘或舒適，Andros立管應往前略微傾斜（圖C）。

D. 若要提高車速，可將Andros立管的角度往下調整（圖D）。

亦可使用這兩個極端位置之間的任何位置。進一步資訊，請閱讀後文的說明。

GR

▲ Εγκατάσταση μόνο από τεχνικό ποδηλάτων. Μην επιχειρήσετε να εγκαταστήσετε αυτό το εξάρτημα χωρίς τα κατάλληλα εργαλεία, εκπαίδευση ή/και γνώσεις.

▲ Εάν δεν είστε σίγουροι πως να επισκευάσετε ή να εγκαταστήσετε αυτό το εξάρτημα, απευθυνθείτε σε τεχνικό ποδηλάτων.

JP

▲ 自転車整備士免許取得者による作業をお勧め致します。適切な工具と経験、知識無しにこの作業を行わないでください。

▲ もし不具合や疑問点がある場合は、最寄りのTERN正規販売代理店へお問い合わせください。

KO

▲ 본 상품의 장치는 반드시 숙련된 자전거 기술자에 의해 이루어져야 합니다. 관련된 전문 지식, 기능, 공구를 갖추지 않은 상태에서 작업을 시도해서는 안됩니다.

▲ 정비 또는 장치에 대한 방법을 확실하게 모를 시 숙련된 자전거 기술자에게 반드시 작업을 의뢰하시기 바랍니다.

TC

▲ 僅由受過訓練的技術人員的安裝。沒有適當的工具、培訓或知識，不要嘗試安裝該組件。

▲ 如果不知道如何維修或安裝該組件，請將它和自行車，交給受過訓練的技術人員處理。

SC

▲ 仅供受过专业训练的技师安装。没有适当的工具、培训、和专业的人士，不可尝试自行安装此组件。

▲ 如果您不确定如何维护或安装本组件，请携带此组件和您的自行车，到受过专业训练的技师处进行维护或安装。

DE

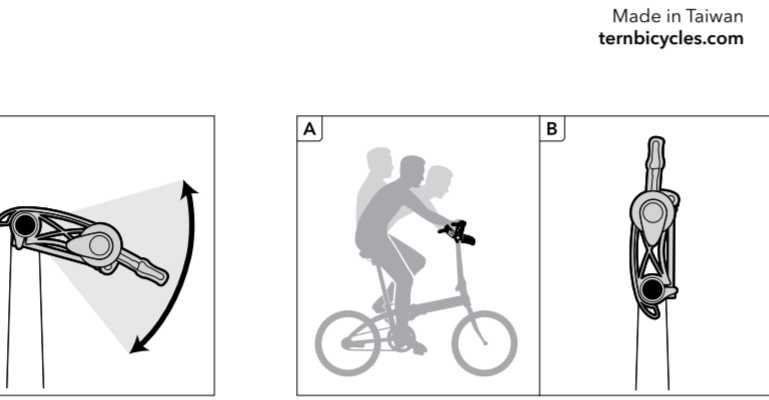
▲ Die Installation ist durch einen geschulten Fahrrad-Techniker möglich. Versuchen Sie nicht diese Komponente zu installieren, ohne die richtigen Werkzeuge, das geschulte Training und/oder das entsprechende Wissen.

▲ Wenn Sie unsicher sind, wie die Komponente zu warten oder zu installieren ist, dann bringen Sie Ihr Fahrrad mit der Komponente zu einem geschulten Fahrrad-Techniker.

*

* Tern, the Tern Werd (logotype), and the Tern Berd (device), used alone or in combination are trade names, trade devices or registered trademarks of Mobility Holdings, Ltd.

© 2009-2013, Mobility Holdings, Ltd.



SC Andros立管——介绍

A. Andros立管不需要工具便可调整立管的高度、角度以及车横把的方向。因此，您能根据不同的骑车条件进行调整。

B. 爱车折叠和存放的时候，Andros立管应与立管对齐（见图B）。

C. 骑行的时候，或者为了感觉舒适，Andros立管应稍微向前倾斜（见图C）。

D. 在道路上快速骑行的时候，Andros立管可以向下转一个角度（见图D）。

还可以采用这两个极限之间的其他位置。请继续往下阅读。

KO 안드로스 스템--소개

A. 안드로스 스템은 스템 높이와 각도 그리고 핸들바 방향을 조정하기 위한 도구를 필요치 않으므로 이것을 서로 다른 주행 조건에 맞추어 조정할 수 있다.

B. 자전거를 접어서 보관할 수 있도록 하기 위하여 안드로스 스템은 핸들포스트(그림 B) 와 일치선이 되게 맞추어라.

C. 여행 또는 편안함을 위하여 안드로스 스템은 앞으로 약간 기울어져 있어야 한다. (그림C).

D. 빠르게 도로 주행을 하기 위하여 안드로스 스템의 각도를 낮출 수도 있다(그림 D).

양 극단 사이의 다른 위치들도 사용이 가능하다. 자세한 내용을 보려면 아래의 가이드를 확인해보라.

PT Attacco del manubrio Andros - Introduzione

A. L'attacco del manubrio Andros non richiede attrezzi per regolare l'altezza e l'angolazione dell'attacco e l'orientamento del manubrio così lo puoi regolare per diverse condizioni di guida.

B. Quando pieghi e metti via la bici, l'Attacco del manubrio Andros dovrebbe essere allineato con il canotto del manubrio (Fig. B).

C. Per fare passeggiage o per stare comodi, l'Attacco del manubrio Andros dovrebbe essere leggermente inclinato in avanti (Fig. C).

D. Per un'andatura veloce sulla strada, l'attacco del manubrio Andros dovrebbe essere inclinato all'ingiù (Fig. D).

Si possono usare anche delle posizioni intermedie. Controlla la guida seguente per scoprire di più.

GR Λαμός Andros – Εισαγωγή

A. Ο λαμός Andros χρειάζεται εργαλεία για τη ρύθμιση του ύψους και της γωνιάς του λαμού και του προσαρμοστικού του τιμονιού. Μπορείτε να το ρυθμίσετε ανάλογα με τις ποδηλατικές συνθήκες.

B. Για την αναδίπλωση και την αποθήκευση, ο λαμός Andros πρέπει να ευθυγραμμιστεί με το λαμό (Σχήμα Β).

C. Για εκδρομή ή για άνεση, ο λαμός Andros πρέπει να έχει μία ελαφριά κλίση προς τα εμπρός (Σχήμα Γ).

D. Για γρήγορη, ποδηλασία σε δρόμο ο λαμός Andros μπορεί να ρυθμιστεί με γωνία που κοιτάζει προς τα κάτω (Σχήμα Δ).

Μπορούν να χρησιμοποιηθούν και άλλες θέσεις στα ενδιάμεσα των δύο συγκεκριμένων ακραίων θέσεων. Συμβουλευτείτε τον παρακάτω οδηγό για να περισσότερες πληροφορίες.

RU Вынос Andros — Обзор

A. Цель

Отрегулируйте положение руля для вашего удобства и безопасности.

Вынос Andros позволяет регулировать высоту и угол наклона руля без каких-либо инструментов.

Инструменты

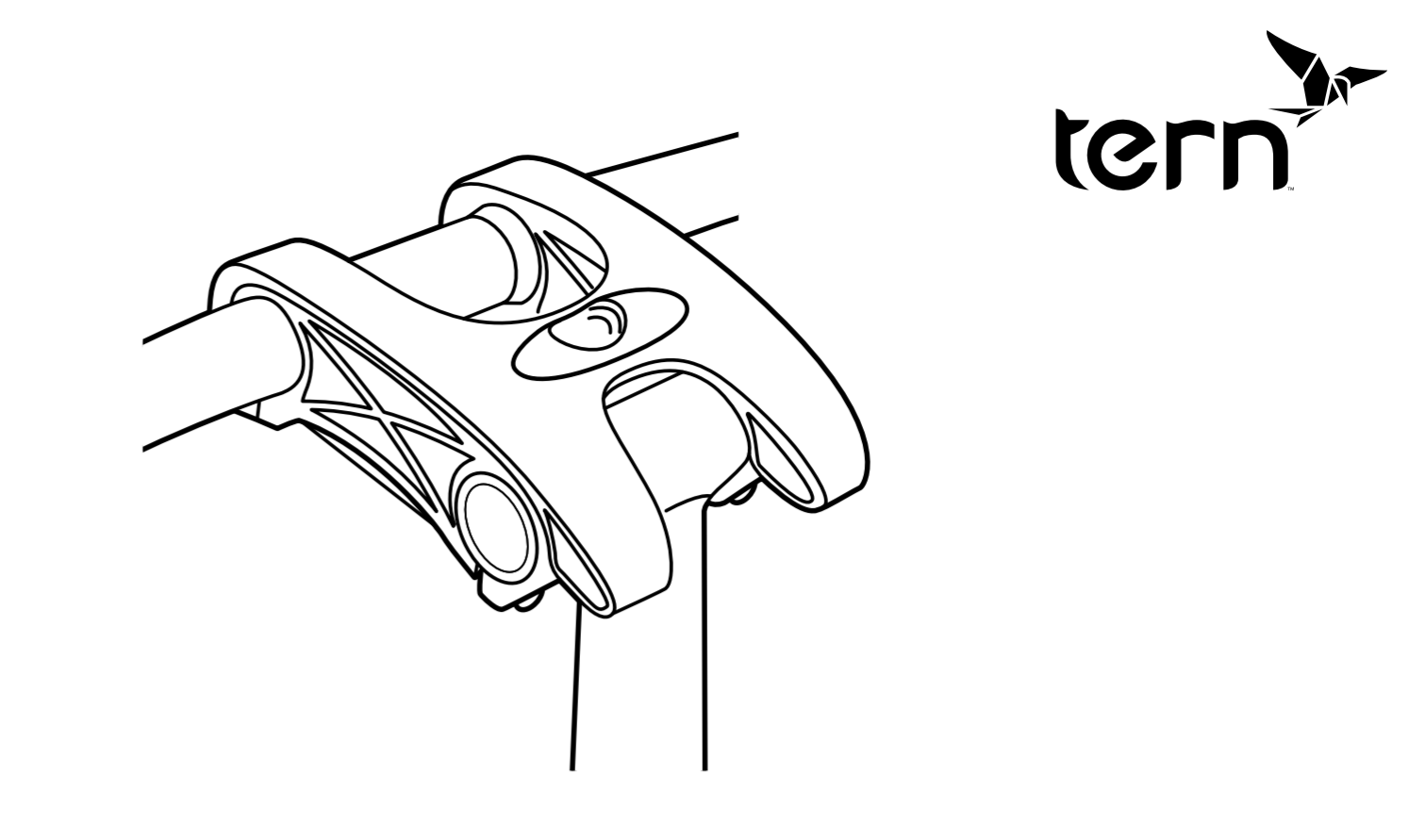
Никаких инструментов не требуется.

B. Для хранения и складывания велосипеда вынос Andros должен быть расположен вертикально (Рис. В).

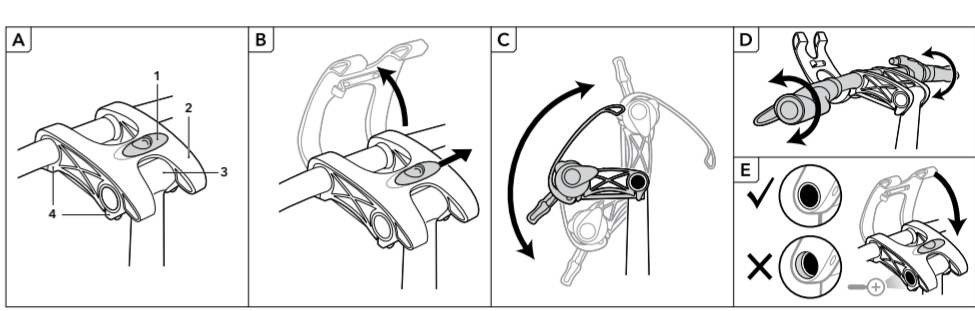
C. Для большего комфорта придвиньте руль к себе. (Рис. С).

D. Для быстрой езды и аэродинамичной посадки опустите руль вниз (Рис. D).

Вы также можете использовать другие промежуточные положения руля.



Andros™ Quick Release Adjustable Stem



EN Andros Stem - Adjustment

A. Aim
Stem angle and Handlebar height and orientation can be adjusted at the same time with the Andros stem.

Tools
5 mm hex key

How to identify/ Parts
Andros Stem fits on the Handlepost T-Bar (3) and has an Andros Security Knob (1), an Andros Lever (2) and Andros Clamps (4).

B. Release Andros Security Knob and raise the Andros Lever.

C. Rotate Andros Stem and Handlebar to the desired height and angles.

D. **▲ Check that the Andros Clamps are aligned with the Handlepost T-Bar.**

Close the Andros Lever and ensure the Andros Security Knob clicks shut.

▲ Check that you can operate the Gear and Brake Levers easily before riding.

ES Vástago Andros - Ajuste

A. **Objetivo**
Con un vástago Andros, el ángulo del vástago y la orientación del manillar, se pueden ajustar al mismo tiempo.

Herramientas
Llave hexagonal de 5 mm.

Como Identificar / Partes
El vástago Andros encaja en la potencia T-Bar (3) y tiene un botón de seguridad Andros (1), una palanca Andros (2) y abrazaderas Andros (4).

B. Libera el botón de seguridad Andros y eleva la palanca Andros.

C. Gira el vástago Andros y el manillar a la altura y ángulo deseados.

D. **▲ Comprueba que las abrazaderas Andros están alineadas con la potencia T-Bar .**

Cierra la palanca Andros y asegurate de que el botón de seguridad Andros se cierre con un "clic" que se escuche.

▲ Comprueba que puedes operar fácilmente los cambios y las manetas de los frenos antes de pasear.

FR Andros Stem –Réglage

A. **Objectif**
L'angle, l'orientation et la hauteur du guidon peuvent être réglée en même temps que l'Andros stem.

Outils
Clé hexagonale 5 mm.

Identification/Pièces
L'Andros Stem s'insière dans la barre T de potence (3) et dispose d'une poignée de sécurité Andros (1), d'un levier Andros (2) et de pincés Andros (4).

B. Relâchez la poignée de sécurité de l' Andros et soulevez le levier de l'Andros.

C. Faites pivoter l' Andros Stem et ajustez l'angle et la hauteur du guidon selon vos préférences.

D. **▲ Vérifiez que les pincés Andros sont alignées avec la barre T de potence .**

Rabaissez le levier Andros et vérifiez que la poignée de sécurité Andros est correctement positionnée.

▲ Avant de commencer à pédaler, vérifiez que vous pouvez correctement ajuster le frein et les vitesses du vélo.

PT Haste Andros - Ajuste

A. **Objetivo**
O Ângulo da Haste do Guidão e a orientação e altura do Guidão podem ser ajustados simultaneamente com a Haste Andros.

Ferramentas
Chave Allen de 5 mm

Como identificar as Peças
A Haste Andros se encaixa na Barra T da Haste do Guidão (3) e possui um Comando de Segurança Andros (1), uma Alavanca Andros (2) e Abraçadeiras Andros (4).

B. Solte o Comando de Segurança Andros e levante a Alavanca Andros.

C. Gire a Haste Andros e o Guidão para a altura e ângulo desejados.

D. **▲ Verifique se as Abraçadeiras Andros estão alinhadas com a Barra T da Haste do Guidão.**

Abaixe a Alavanca Andros e certifique-se de que o Comando de Segurança Andros tenha sido fechado, com um som de clique.

▲ Verifique se é possível operar o Câmbio e as Manoplas de Freio facilmente antes de sair pedalando.

PT Andros-Vorbau - Einstellung

A. **Ziel**
Der Winkel des Vorbaus und die Höhe der Lenkstange können mit einem Andros-Vorbau gleichzeitig eingestellt werden.

Werkzeuge
5 mm Inbusschlüssel.

So identifizieren Sie die Teile
Der Andros-Vorbau passt auf den T-Lenkervorbau (3) und hat einen Andros-Sicherheitsknopf (1), einen Andros-Hebel (2) und Andros-Klemmen (4).

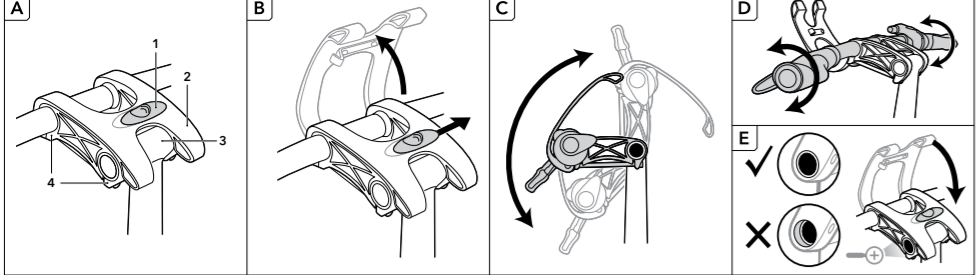
B. Lösen Sie den Andros-Sicherheitsknopf und heben Sie den Andros-Hebel an.

C. Rotieren Sie den Andros-Vorbau und die Lenkstange auf die gewünschte Höhe und Winkel.

D. **▲ Stellen Sie sicher, dass die Andros-Klemmen korrekt zum T-Lenkervorbau ausgerichtet sind.**

Schließen Sie den Andros-Hebel und stellen Sie sicher, dass der Andros-Sicherheitsknopf mit einem "Klick" schließt.

▲ Stellen Sie vor der Fahrt sicher, dass Sie die Schalt- und Bremshebel einfach bedienen können.



NL Andros stuurpen - Afstelling

A. Doel <p>Stuurpenhoek, stuurhoogte en positie kunnen gelijktijdig afgesteld worden met behulp van de Andros stuurpen.</p>
Gereedschap <p>5 mm inbussleutel</p>
Hoe de onderdelen te herkennen <p>De Andros stuurpen is op het T-stuk van de stuurpen gemonteerd (3) en heeft een Andros beveiligingsknop (1), een Andros handgreep (2) en Andros klemmen (4).</p>
B. Maak de Andros beveiligingsknop los en verhoog de Andros handgreep.
C. Draai de Andros stuurpen en het stuur naar de gewenste hoogte en hoek.
D. ▲ Controleer of de Andros klemmen aan weerszijden uitgelijnd zijn gelijk aan het T-stuk van de stuurpen. <p>Sluit de Andros handgreep en verzeker u ervan dat de Andros beveiligingsknop geborgd is.</p> <p>▲ Controleer of u de versnellingen en remmen goed kunt bedienen voor u begint te fietsen.</p>

JP アンドロスステム - 調整

A. 目的 <p>ステムの高さとハンドルバーの高さと位置は、アンドロスシステムによって工具なしで同時に調整することができます。</p>
必要工具 <p>5 mm 六角レンチ</p>
確認方法/パーツ <p>アンドロスシステムはハンドルポストバー(3)にフィットし、アンドロスセーフティノブ(1)、アンドロスレバー(2)、アンドロスクランプ(4)で構成されています。</p>
B. アンドロスセーフティノブを緩めて、アンドロスレバーを引き上げます。
C. お好みの高さと角度にアンドロスシステムとハンドルバーを回転させてください。
D. ▲ アンドロスクランプ(4)がハンドルポストバー(3)と平行に並んでいるか、ご確認ください。 <p>アンドロス安全ノブが、カチッと音がるまでアンドロスレバーをしっかりと閉じてください。</p> <p>▲ 走行前にシフターとブレーキレバーがスムーズに操作できるかをご確認ください。</p>

TG Andros立管 - 調整

A. 目的 <p>使用Andros立管可同時調整立管的角度以及車把手的高度 and 方位。</p>
所需工具 <p>5 mm六角扳手</p>
零件的位置 <p>Andros立管位在T形豎管（3）上，有一個Andros安全推紐（1）、一個Andros調整桿（2）、以及多個Andros束仔（4）。</p>
B. 鬆開Andros安全推紐，然後提起Andros調整桿。
C. 將Andros立管和車把手轉到所要的高度和角度。
D. ▲ 請確認Andros束仔是否對齊T形豎管。 <p>關上Andros調整桿，確認Andros安全推紐發出「喀」的閉合聲。</p> <p>▲ 請確認您可輕易操作變速和煞車手把後再上路。</p>

SC Andros立管——调整

A. 目的 <p>有了Andros立管，就可以同时调整立管的角度与车横把的高度和方向。</p>
工具 <p>5mm六角匙</p>
如何识别/零件 <p>Andros立管安装在T-Bar立管(3)上，它有一个Andros安全钮(1)，一个Andros操作杆(2)以及各Andros束仔(4)。</p>
B. 松开Andros安全钮，然后提起Andros操作杆。
C. 将Andros立管及车横把调整至理想高度和角度。
D. ▲ 检查各Andros束仔是否与T-Bar立管对齐。 <p>合上Andros操作杆，并且确定已将Andros安全钮按至关闭状态。</p> <p>▲ 骑车前，请检查您是否能轻松地变速档位和刹车手把。</p>

KO 안드로스 스템--조정

A. 목표 <p>안드로스 스템을 사용하여 스템 각도와 핸들바 높이, 방향을 동시에 조정할 수 있다.</p>
도구 <p>5mm 헥스 키</p>
조정 방법 / 부품 <p>안드로스 스템은 핸들포스트 T-바(3)에 잘 맞게 설치되었으며 안드로스 노브(1), 안드로스 레버(2)와 안드로스 클램프로 구성되어있다.</p>
B. 안드로스 안전 노브를 풀어 놓고 안드로스 레버를 들어 올려라.
C. 원하는 높이와 각도에 맞추어 안드로스 스템과 핸들바를 회전하라.
D. ▲ 안드로스 클램프(4)가 핸들포스트 T-바에 일치선이 되게 맞추었는지 한번 확인해보라. <p>안드로스 레버를 닫고 안드로스 안전 노브를 잘락 잠겨 있는지 확인하라.</p> <p>▲ 자전거를 타기 전 기어와 브레이크 레버를 쉽게 다룰 수 있는지 한번 확인해보라.</p>

IT Attacco del manubrio Andros - Regolazione

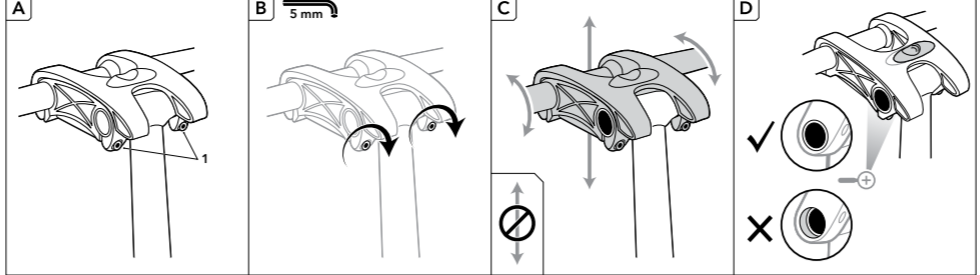
A. Scopo <p>L'angolazione dell'attacco del manubrio e l'altezza ed orientamento del manubrio stesso possono essere regolati contemporaneamente con un attacco manubrio Andros.</p>
Strumenti <p>Brugola da 5 mm.</p>
Come identificare le parti <p>L'attacco del manubrio Andros si adatta alla Barra a T del canotto del manubrio (3) ed ha una manopola di sicurezza Andros (1), una leva Andros (2) e dei morsetti Andros (4).</p>
B. Allenta la manopola di sicurezza Andros (1) e solleva la leva Andros.
C. Fai ruotare l'attacco Andros ed il manubrio nell'altezza ed angolazione desiderate.
D. ▲ Controlla che i morsetti Andros siano allineati con la Barra a T del canotto del manubrio. <p>Chiudi la leva Andros ed assicurati che la manopola di sicurezza Andros faccia click in posizione di chiusura.</p> <p>▲ Controlla di poter far funzionare facilmente le leve del cambio e del freno prima di usare la bici.</p>

GR Λαμός Andros –Ρύθμιση

A. Σκοπός <p>Η γωνία του λαμού, το ύψος και ο προσανατολισμός του τιμοναίου μπορούν να ρυθμιστούν ταυτόχρονα με τον λαμού Andros.</p>
Εργαλεία <p>Εξαγωνικό κλειδί 5 χιλ. (άλεν)</p>
Πώς να εντοπίσετε τα εξαρτήματα <p>Ο λαμός Andros ταιριάζει στη Μπάρα-T του λαμού (3) και αποτελείται από μία λαβή ασφαλείας Andros (1), ένα μοχλό Andros (2) και μπουλόνια Andros (4).</p>
B. Απελευθερώστε τη λαβή ασφαλείας Andros και σηκώστε το μοχλό Andros.
C. Περιστρέψτε το λαμό Andros και το τιμόνι στο επιθυμητό ύψος και γωνία.
D. ▲ Σιγουρευτείτε ότι τα μπουλόνια Andros είναι ευθυγραμμισμένα με τη Μπάρα-T του λαμού. <p>Κλείστε το μοχλό Andros και σιγουρευτείτε ότι η λαβή ασφαλείας Andros έχει κλειδωθεί.</p> <p>▲ Σιγουρευτείτε ότι οι μανέτες των φρένων και οι ταχύτητες λειτουργούν σωστά πριν χρησιμοποιήστε το ποδήλατο.</p>

RU Вынос Andros – Регулировка

A. Цель <p>Отрегулируйте положение руля для вашего удобства и безопасности. С выносом Andros регулировка высоты руля и угла наклона производится одновременно</p>
Инструменты <p>Шестигранный ключ на 5 мм</p>
Части <p>Вынос Andros крепится к T-образной перекладине рулевой колонки (3) и имеет специальный сдвигющийся слайдер, препятствующий непреднамеренному открытию (1). Также на рисунке указан рычаг Andros (2) и крепления выноса (4).</p>
B. Сдвиньте защитный слайдер и поднимите рычаг Andros.
C. Поверните вынос Andros и руль на необходимый угол.
D. ▲ Удостоверьтесь, что крепления выноса полностью находятся над T-образной перекладиной рулевой колонки. <p>Закройте рычаг выноса Andros и удостоверьтесь, что защитный слайдер закрылся (до щелчка).</p> <p>▲ Перед поездкой удостоверьтесь, что вы можете легко пользоваться тормозами и переключателями передач.</p>



BN Andros Stem - Tightening

A. Aim <p>Tighten the Andros stem for safety.</p>
Tools <p>5 mm hex key</p>
Parts <p>Andros Adjustment Bolts (1)</p>
B. Make sure the Andros Stem is closed properly (Step D of Andros Stem - Adjustment) <p>Tighten the Andros Adjustment Bolts to a torque of 6–12 Nm using a 5 mm hex key.</p>
C. Test that Andros Stem is tight by trying to rotate the Handlebar and pressing the Andros Stem down. <p>If there is movement, tighten the Andros Stem Clamp Bolts again or ask your dealer to service the Andros Stem.</p>
D. ▲ Per Step D of Andros Stem – Adjustment, check that the Andros Clamps are aligned with the Handlepost T-bar.

ES Vástago Andros - Apretado

A. Objetivo <p>Apretado del vástago Andros por seguridad.</p>
Herramientas <p>Llave hexagonal de 5 mm</p>
Partes <p>Tornillos de ajuste Andros (1)</p>
B. Asegurate de que el vástago Andros esta cerrado apropiadamente (Paso D de: Vástago Andros - Ajuste) <p>Aprieta los tornillos de ajuste Andros con un esfuerzo de torsión de 6 – 12 Nm usando una llave hexagonal de 5mm.</p>
C. Comprueba que el vástago Andros está ajustado tratando de girar el manillar y presionando el vástago Andros hacia abajo. <p>Si hay movimiento, aprieta los tornillos de las abrazaderas del vástago Andros de nuevo, o consulta con tu distribuidor para hacer el ajuste al vástago Andros.</p>
D. ▲ En el paso D de: Vástago Andros - Ajuste, verifica que las abrazaderas Andros están alineadas con la potencia T-bar.

FR Andros Stem - Serrage

A. Objectif <p>Serrer l’Andros stem pour plus de sécurité.</p>
Outils <p>Clé hexagonale de 5 mm</p>
Pièces <p>Ecrous de réglage de l’Andros (1)</p>
B. Assurez-vous que l’ Andros Stem est correctement fermé (étape D de la section « Andros Stem – Réglages ») <p>Serrez les écrous de réglage de l’ Andros sur un couplage de 6 à 12 Nm au moyen d’une clé hexagonale de 5 mm.</p>
C. Vérifiez que l’Andros Stem est bien sécurisé, en faisant pivoter le guidon tout en effectuant une légère pression vers le bas sur l’Andros Stem. <p>Si vous constatez un mouvement, serrez encore les écrous de l’ Andros Stem ou contactez votre revendeur.</p>
D. ▲ A l’égape D de la section “Andros Stem –Réglages”, vérifiez que les pinces Andros sont alignées avec la barre T de potence.

PT Haste Andros - Ajuste de Aperto

A. Objetivo <p>Ajustar a Haste Andros para maior segurança.</p>
Ferramentas <p>Chave Allen de 5 mm</p>
Peças <p>Parafusos de Ajuste Andros (1)</p>
B. Certifique-se de que a Haste Andros está bem fechada (Passo D do Ajuste da Haste Andros) <p>Aperte os Parafusos de Ajuste Andros ao torque de 6–12 Nm usando uma Chave Allen de 5 mm.</p>
C. Faça um teste de ajuste da Haste Andros tentando girar o Guidão e pressionando a Haste Andros para baixo. <p>Se houver jogo, aperte os Parafusos da Abraçadeira Andros novamente ou peça ao seu revendedor que faça a manutenção da Haste Andros.</p>
D. ▲ No passo D do Ajuste da Haste Andros verifique se as Abraçadeiras Andros estão alinhadas com a Barra T da Haste do Guidão.

DE Andros-Vorbau - Einstellung

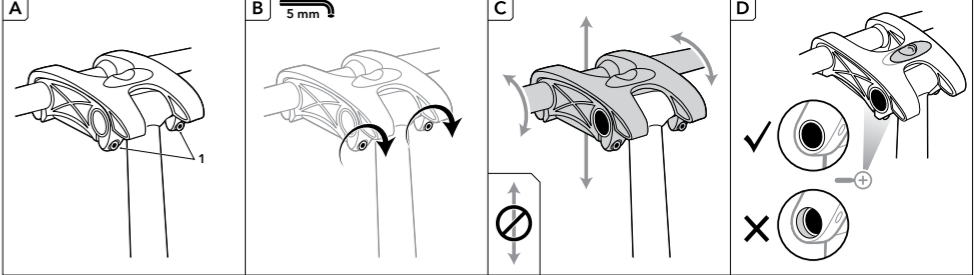
A. Ziel <p>Der Winkel des Vorbaus und die Höhe der Lenkstange können mit einem Andros-Vorbau gleichzeitig eingestellt werden.</p>
Werkzeuge <p>5 mm Inbusschlüssel.</p>
So identifizieren Sie die Teile <p>Der Andros-Vorbau passt auf den T-Lenkervorbau (3) und hat einen Andros-Sicherheitsknopf (1), einen Andros-Hebel (2) und Andros-Klemmen (4).</p>
B. Lösen Sie den Andros-Sicherheitsknopf und heben Sie den Andros-Hebel an.
C. Rotieren Sie den Andros-Vorbau und die Lenkstange auf die gewünschte Höhe und Winkel.
D. ▲ Stellen Sie sicher, dass die Andros-Klemmen korrekt zum T-Lenkervorbau ausgerichtet sind. <p>Schließen Sie den Andros-Hebel und stellen Sie sicher, dass der Andros-Sicherheitsknopf mit einem "Klick" schließt.</p> <p>▲ Stellen Sie vor der Fahrt sicher, dass Sie die Schalt- und Bremshebel einfach bedienen können.</p>

NL Andros stuurpen - Afstelling

A. Doel <p>Stuurpenhoek, stuurhoogte en positie kunnen gelijktijdig afgesteld worden met behulp van de Andros stuurpen.</p>
Gereedschap <p>5 mm inbussleutel</p>
Hoe de onderdelen te herkennen <p>De Andros stuurpen is op het T-stuk van de stuurpen gemonteerd (3) en heeft een Andros beveiligingsknop (1), een Andros handgreep (2) en Andros klemmen (4).</p>
B. Maak de Andros beveiligingsknop los en verhoog de Andros handgreep.
C. Draai de Andros stuurpen en het stuur naar de gewenste hoogte en hoek.
D. ▲ Controleer of de Andros klemmen aan weerszijden uitgelijnd zijn gelijk aan het T-stuk van de stuurpen. <p>Sluit de Andros handgreep en verzeker u ervan dat de Andros beveiligingsknop geborgd is.</p> <p>▲ Controleer of u de versnellingen en remmen goed kunt bedienen voor u begint te fietsen.</p>

JP アンドロスシステム - 調整

A. 目的 <p>ステムの高さとハンドルバーの高さと位置は、アンドロスシステムによって工具なしで同時に調整することができます。</p>
必要工具 <p>5 mm 六角レンチ</p>
確認方法/パーツ <p>アンドロスシステムはハンドルポストバー(3)にフィットし、アンドロスセーフティノブ(1)、アンドロスレバー(2)、アンドロスクランプ(4)で構成されています。</p>
B. アンドロスセーフティノブを緩めて、アンドロスレバーを引き上げます。
C. お好みの高さと角度にアンドロスシステムとハンドルバーを回転させてください。
D. ▲ アンドロスクランプ(4)がハンドルポストTバー(3)と平行に並んでいるか、ご確認ください。 <p>アンドロス安全ノブが、カチッと音がるまでアンドロスレバーをしっかりと閉じてください。</p> <p>▲ 走行前にシフターとブレーキレバーがスムーズに操作できるかをご確認ください。</p>



TG Andros立管 - 鎖緊

A. 目的 <p>為了確保安全，請鎖緊Andros立管。</p>
所需工具 <p>5 mm六角扳手</p>
零件 <p>Andros調整螺絲 (1)</p>
B. 請確認Andros立管是否閉合適當（「Andros立管 - 調整」的步驟D）。 <p>使用一把5 mm六角扳手將Andros調整螺絲鎖緊到6–12 Nm的扭力值。</p>
C. 測試Andros立管是否牢固，方法是旋轉車把手並將Andros立管往下壓。 <p>若有移動情形，再次鎖緊Andros立管夾緊螺絲，或請經銷商調整Andros立管。</p>
D. ▲ 請依照「Andros立管 - 調整」的步驟D確認Andros束仔是否對齊T形豎管。

SC Andros立管——上緊

A. 目的 <p>上緊Andros立管以保証安全。</p>
工具 <p>5mm六角扳手</p>
零件 <p>Andros調整螺絲 (1)</p>
B. 确定Andros立管已正確地合上了（即“Andros立管——調整”之“步驟D”）。 <p>用一把5mm六角扳手以6–12 Nm的扭力將Andros調整螺絲上緊。</p>
C. 尝试旋轉車橫把和把Andros立管往下按，以此檢驗Andros立管是否牢固。 <p>如果能移动，則將再次將Andros立管束仔鎖緊。</p>
D. ▲ 按照“Andros立管——調整”之“步驟D”，檢查Andros束仔是否与T-bar立管对齐。

KO 안드로스 스템--조이기

A. 목표 <p>안전을 위하여 안드로스 스템을 조여라.</p>
도구 <p>5mm 헥스 키</p>
부품 <p>안드로스 조정 볼트 (1)</p>
B. 안드로스 스템이 제대로 닫혀졌는지 확인하라. (안드로스 스템-조정 단계 D) <p>5mm 헥스 키를 사용하여 안드로스 조정 볼트를 토크 6–12Nm까지 조여라.</p>
C. 핸들바를 회전하고 안드로스 스템을 누르는 방식으로 안드로스 스템이 단단히 조여져 있는지 테스트하라. <p>안락에 움직임이 있으면 안드로스 스템 클램프 볼트를 다시 조이거나 구매 대리점에 안드로스 스템에 관한 서비스를 요청하라.</p>
D. ▲ 안드로스 스템의 매 단계 D-조정, 안드로스 클램프가 핸들포스트 T-바와 일치선이 되게 맞추어졌는지 확인해보라.

IT Attacco del manubrio Andros - Serraggio

A. Scopo <p>Serrare l'attacco del manubrio Andros per sicurezza.</p>
Strumenti <p>Brugola da 5 mm.</p>
Parti <p>Bulloni di regolazione Andros (1)</p>
B. Assicurati che l'attacco del manubrio Andros sia correttamente chiuso (Passo D di Attacco Andros – Regolazione) <p>Stringi i Bulloni di regolazione Andros usando una brugola da 5 mm con una coppia di serraggio 6–12 Nm.</p>
C. Controlla che l'attacco del manubrio Andros sia ben stretto tentando di ruotare il manubrio e premendo all'ingiù il canotto Andros. <p>Se si muovono, stringi di nuovo i bulloni del morsetto dell'attacco Andros o chiedi al tuo rivenditore di revisionare il tuo attacco Andros.</p>
D. ▲ Come da passo D della sezione "Attacco del manubrio Andros - Regolazione", controlla che i morsetti Andros siano allineati con la barra a T del manubrio.

GR Λαμός Andros - Σύσφιξη

A. Σκοπός <p>Σύσφιξη του λαμού Andros για ασφάλεια.</p>
Εργαλεία <p>Εξαγωνικό κλειδί 5 χιλ (άλεν)</p>
Εξαρτήματα <p>Μπουλόνια ρύθμισης Andros..... (1)</p>
B. Σιγουρευτείτε ότι ο λαμός Andros έχει κλειστο σωστά (βήμα Δ της ρύθμισης του λαμού Andros) <p>Σύσφιξε τα μπουλόνια ρύθμισης Andros με ροπή τιμής 6–12 Nm χρησιμοποιώντας εξαγωνικό κλειδί 5 χιλ.</p>
C. Ελέγξτε εάν έχει οφίξει ο λαμός Andros. Προπαθήστε να περιστρέψετε το τιμόνι πιέζοντας τον λαμό Andros προς τα κάτω. <p>Εάν παρατηρήσετε κίνηση, συσφίξτε τα μπουλόνια στήριξης του λαμού Andros ξανά ή ζητήστε από τον μεταπωλητή σας να διορθώσει τον λαμό Andros.</p>
D. ▲ Σύμφωνα με το βήμα Δ της ρύθμισης του λαμού Andros, ελέγξτε εάν τα μπουλόνια Andros είναι ευθυγραμμισμένα με τη Μπάρα-T του λαμού.

RU Вынос Andros — Регулировка крепления

A. Цель <p>Отрегулируйте систему крепления для вашей безопасности.</p>
Инструменты <p>Шестигранный ключ на 5 мм</p>
Части <p>Болты регулировки системы крепления выноса Andros..... (1)</p>
B. Удостоверьтесь, что рычаг выноса полностью закрыт (Шаг D для пункта «Вынос Andros – Регулировка») <p>Затяните болты регулировки системы крепления выноса Andros с усилием 6–12 Nm с помощью шестигранного ключа на 5 мм.</p>
C. Проверьте, что система крепления хорошо затянута, попробовав изменить угол руля без открывания рычага Andros. <p>Если присутствует какое-либо движение, затяните болты регулировки системы крепления выноса Andros снова или обратитесь к вашему дилеру.</p>
D. ▲ Удостоверьтесь, что крепления выноса полностью находятся над T-образной перекладиной рулевой колонки.